

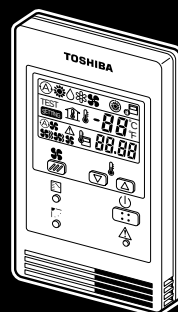
OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BETRIEBSANLEITUNG
MANUALE DEL PROPRIETARIO
MANUAL DEL PROPIETARIO
MANUAL DO UTILIZADOR
GEBRUIKSAANWIJZING
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

TOSHIBA

REMOTE CONTROLLER FOR AIR CONDITIONER
TELECOMMANDE POUR CLIMATISEUR
FERNBEDIENUNG FÜR KLIMAGERÄTE
TELECOMANDO PER CONDIZIONATORE D'ARIA
CONTROL REMOTO PARA EL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO
CONTROLO REMOTO PARA O AR CONDICIONADO
AFSTANDSBEDIENING VOOR DE AIRCONDITIONER
ΣΥΣΚΕΥΗ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

<Simple Operation Type>
<Type à fonctionnement simple>
<Einfache Ausführung>
<Tipo a funzionamento semplificato>
<Modelo de funcionamiento simple>
<Tipo Operação Simples>
<Eenvoudige uitvoering>
<Τύπου Απλής Λειτουργίας>

RBC-AS21E



Thank you very much for purchasing TOSHIBA Remote Controller for Air Conditioner.

Please read this owner's manual carefully before using your Remote Controller for Air Conditioner.

- Be sure to obtain the "Owner's manual" and "Installation manual" from constructor (or dealer).
-

Nous vous remercions pour avoir choisi une télécommande pour climatiseur TOSHIBA.

Veuillez lire attentivement ce Manuel du propriétaire avant d'utiliser votre télécommande pour climatiseur.

- Assurez-vous que le constructeur (ou le revendeur) vous remette le "Manuel du propriétaire" et le "Manuel d'installation".
-

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für eine TOSHIBA Fernbedienung für Klimageräte entschieden haben.

Bitte lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig, ehe Sie Ihre Fernbedienung für Klimageräte benutzen.

- Lassen Sie sich die "Betriebsanleitung" und das "Installations-Handbuch" unbedingt vom Installateur oder vom Lieferanten aushändigen.
-

Grazie di aver acquistato un telecomando TOSHIBA per condizionatore d'aria.

Prima di usare il telecomando per condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale del proprietario.

- Si raccomanda di tenere a portata di mano il "Manuale del proprietario" e il "Manuale di installazione" ricevuti dal produttore (o dal rivenditore).
-

Muchas gracias por haber adquirido el control remoto TOSHIBA para su aparato de aire acondicionado.

Lea atentamente este manual del propietario antes de utilizar el control remoto para el aparato de aire acondicionado.

- Asegúrese de que el fabricante (o distribuidor) le proporcione el "Manual del propietario" y el "Manual de instalación".
-

Agradecemos o facto de ter adquirido o Controlador Remoto para Ar Condicionado da TOSHIBA.

Lei atentamente o presente Manual do Utilizador antes de utilizar o Controlador Remoto para Ar Condicionado.

- Peça o "Manual do Utilizador" e o "Manual de Instalação" ao fabricante (ou concessionário).
-

Hartelijk dank voor uw keuze voor een afstandsbediening bij uw airconditioner van TOSHIBA.

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de afstandsbediening gaat gebruiken.

- Zorg ervoor dat u zowel de 'gebruiksaanwijzing' als de 'installatiehandleiding' van de installateur (of leverancier) krijgt.
-

Σας ευχαριστούμε πολύ που προτιμήσατε την TOSHIBA για τη Συσκευή Τηλεχειρισμού για Κλιματιστικό.

Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν από τη χρήση της Συσκευής Τηλεχειρισμού για Κλιματιστικό.

- Φροντίστε να προμηθευτείτε το "Εγχειρίδιο Χρήστη" και το "Εγχειρίδιο Εγκατάστασης" από τον κατασκευαστή (ή τον πωλητή).

CONTENTS

PRECAUTIONS FOR SAFETY	1
NAME AND OPERATION	2
HOW TO OPERATE AIR CONDITIONER	3

ENGLISH

SOMMAIRE

MESURES DE SECURITE	4
NOM ET FONCTIONNEMENT	5
MODE D'EMPLOI DU CLIMATISEUR	6

FRANCAIS

INHALT

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN	7
BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN	8
BEDIENUNG DES KLIMAGERÄTS	9

DEUTSCH

INDICE

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA	10
NOME E FUNZIONAMENTO	11
COME FAR FUNZIONARE IL CONDIZIONATORE D'ARIA	12

ITALIANO

CONTENIDO

PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD	13
NOMBRE Y FUNCIÓN	14
CÓMO UTILIZAR EL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO	15

ESPAÑOL

ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	16
NOMES E FUNCIONAMENTO	17
COMO UTILIZAR O AR CONDICIONADO	18

PORTUGUÊS

INHOUD

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID	19
NAAM EN FUNCTIE	20
BEDIENINGSINSTRUCTIES VOOR DE AIRCONDITIONER	21

NEDERLANDS

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	22
ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ	23
ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ	24

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

PRECAUTIONS FOR SAFETY

WARNING

WARNINGS ABOUT INSTALLATION

- Make sure to ask the qualified installation professional in electric work to install the remote controller. If the remote controller is inappropriate installed by yourself, it may cause, electric shock, fire, and so on.



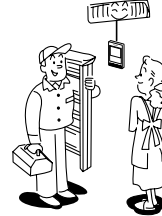
WARNINGS ABOUT OPERATION

- When you are aware of something abnormal with the air conditioner (smells like something etc.), immediately turn off the main power supply switch or circuit breaker, from the mains to stop the air conditioner, and make contact with the dealer. If the air conditioner is continuously operated with something abnormal, it may cause machine failure, electric shock, fire, and so on.



WARNINGS ABOUT MOVEMENT AND REPAIR

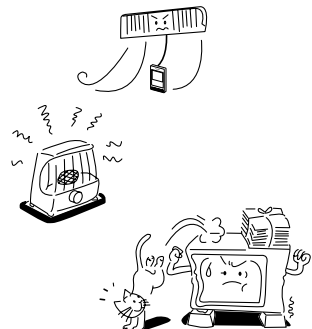
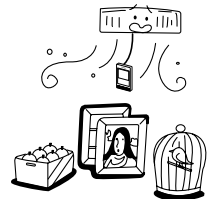
- Do not repair any unit by yourself.
- Whenever the air conditioner needs repair, make sure to ask the dealer to do it. If it is repaired imperfectly, it may cause electric shock or fire.



CAUTION

CAUTIONS ABOUT OPERATION

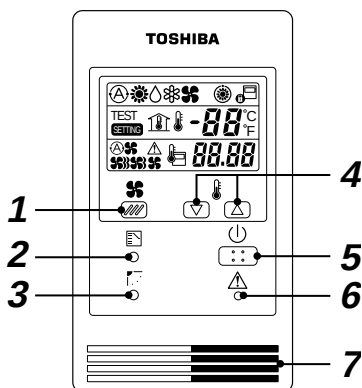
- Carefully read this manual before starting the air conditioner. There are many important things for the safety and the correct usage.
- Do not touch any switches with wet finger, otherwise you may get an electric shock.
- When the air conditioner was not be used for a considerably long time, turn off the main switch or the circuit breaker, for safety. Disconnect from the power supply prevents the unit from lightning and power supply surge.
- Prevent any liquid from falling into the remote controller. Do not spill juice, water or any kind of liquid.



NAME AND OPERATION

- For Cooling Only type, , and are not displayed on LCD.
- Max. 8 indoor units can be operated by a remote controller.
- Once setting the operation items, you can operate the previous condition by pushing button only.

<The following display is for explanation, so it differs from the real display.>



1 Fan Speed button

2 Operation mode button

3 Swing/Air direction button

The flap angle is changed.

4 Temperature Setup button

Every pushing button, temperature rises by 1°C.

Every pushing button, temperature decrease by 1°C.

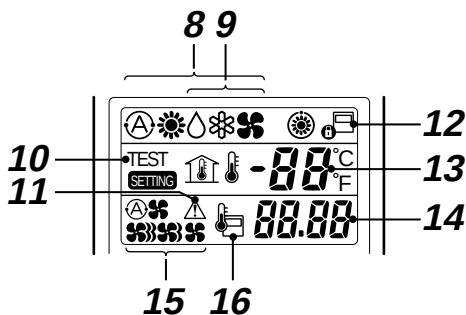
5 [Start/Stop] button

6 Check button (Used in servicing)

- Do not use this button usually.

7 Remote control temperature sensor

Usually controlled by the indoor unit sensor, it can be changed to the remote controller. For details, contact the shop which you purchased the air conditioner. (When using a group control method, do not use the remote controller sensor.)



8 Selected mode displays (Heat pump type)

Any one of , , , or displayed.

While is displayed, the indoor fan stops or the mode is Low speed mode.

9 Selected mode displays (Cooling only type)

Any one of , or is displayed.

10 TEST is displayed during Test Run.

11 (CHECK) is displayed when the protective device worked or trouble occurred.

12 is displayed during the operation.

If the remote controller setting is prohibited by the central remote controller, flashes when [Start/Stop], [Operation Select] or [Temp. Setup] button is pushed and change is not accepted.

13 The setup temperature is displayed.

14 Warning code is displayed when a trouble occurred.

15 Selected fan speed, , , or displays.

16 is displayed when the remote controller sensor is used.

- When turning on the power switch of the simple operation type remote controller at the first time, flashes. While is displayed, the automatic model check is operating. Operate the remote controller after has disappeared.

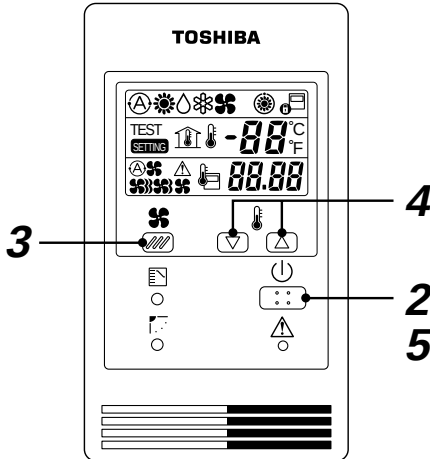
HOW TO OPERATE AIR CONDITIONER

COOL/HEAT AUTO, HEAT, DRY, COOL, FAN

1 Power supply

Turn on the power supply of the air conditioner 12 hours before starting the operation.

2 Push (⏻) button.



3 Push button to select fan speed.

When selecting AUTO, fan speed is automatically changed.

(During FAN mode, the air speed is not.)

4 Push either or set to Auto.

<Recommended temperature>

- During FAN mode, the temperature cannot be set up.

5 Stop

Push (⏻) button.

When stopping the unit by the remote controller, the fan of the outdoor unit, the fan or the outdoor unit may keep operating for a while even if the compressor of the outdoor unit has stopped.

- When the unit cannot be stopped by the remote controller.

Turn off the main power switch or the leakage breaker, and then contact the shop which you purchased the unit.

- In heating, if the room is not enough heated with FAN , select FAN  or .
- As the temperature sensed by the temp. sensor periphery of the suction port of the indoor unit, it differs from in the room according to the installation state. Set the temperature considering the setup value as the standard temperature in the room.

Automatic Cool/Heat

When all indoor units in the identical refrigerant system are controlled as a group and when all indoor units are installed in the same room, the cooling or heating operation is automatically performed with the difference between the setup temperature and the room temperature.

AVERTISSEMENT

AVERTISSEMENTS CONCERNANT L'INSTALLATION

- Assurez-vous de faire installer la télécommande par un électricien professionnel.
Si vous installez vous-même la télécommande de manière inappropriée, une électrocution, un incendie, etc. peuvent avoir lieu.



AVERTISSEMENTS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

- Lorsque le climatiseur présente une anomalie (odeur de brûlé, etc.), déconnectez immédiatement l'interrupteur général ou le disjoncteur du secteur pour arrêter le climatiseur, et contactez votre revendeur. Si le climatiseur fonctionne continuellement avec une anomalie, une panne, une électrocution, un incendie, etc. peuvent avoir lieu.



AVERTISSEMENTS CONCERNANT DEPLACEMENTS ET REPARATIONS

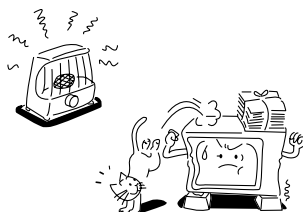
- Ne réparez aucune unité vous-même.
- Chaque fois que le climatiseur doit être réparé, assurez-vous de vous adresser à votre revendeur.
S'il est réparé de manière imparfaite, une électrocution ou un incendie peuvent avoir lieu.



ATTENTION

PRECAUTIONS CONCERNANT LE FONCTIONNEMENT

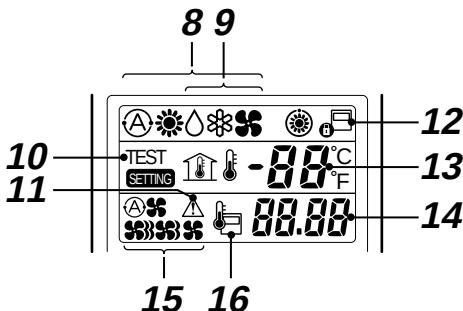
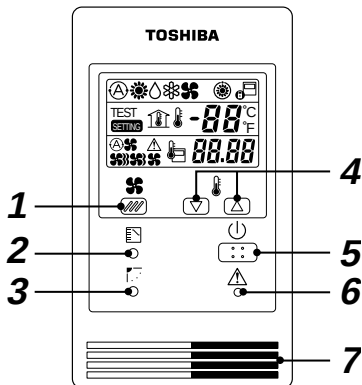
- Lisez attentivement ce manuel avant de mettre le climatiseur en marche. Il contient de nombreux points essentiels à la sécurité et à l'emploi correct du climatiseur.
- Ne touchez aucun interrupteur avec les mains mouillées ou vous pourriez vous électrocuter.
- Lorsque vous prévoyez de ne pas utiliser le climatiseur pendant une période considérablement longue, par mesure de sécurité, mettez l'interrupteur général ou le disjoncteur hors tension. Déconnecter l'unité du secteur la protège contre la foudre et les sautes de courant.
- Evitez de faire tomber du liquide dans la télécommande.
Ne renversez pas de jus, d'eau ou d'autres liquides sur la télécommande.



NOM ET FONCTIONNEMENT

- Pour le type à froid seul, ☼, ☀ et 🏠 n'apparaissent pas dans l'afficheur à cristaux liquides.
- Une télécommande peut actionner jusqu'à 8 unités intérieures.
- Une fois les paramètres de fonctionnement définis, vous pouvez utiliser la condition précédente en appuyant seulement sur la touche [::].

<L'affichage ci-après sert à l'explication et diffère donc de l'affichage réel>



1 Touche de vitesse de ventilation

2 Touche de mode de fonctionnement

3 Touche de sens d'oscillation/de diffusion d'air

L'angle du volet change.

4 Touche de réglage de la température

Chaque fois que vous appuyez sur la touche [▲], la température augmente de 1°C.

Chaque fois que vous appuyez sur la touche [▼], la température diminue de 1°C.

5 Touche [Marche/Arrêt] ⏻

6 Touche de vérification (utilisé lors de l'entretien)

- N'utilisez pas cette touche habituellement.

7 Détecteur de température de la télécommande

Habituellement commandée par le détecteur de l'unité intérieure, elle peut être modifiée via la télécommande. Pour les détails, contactez le revendeur chez lequel vous avez acheté le climatiseur. (Lors de l'utilisation de la méthode de commande de groupe, n'utilisez pas le détecteur de la télécommande.)

8 Affichages du mode sélectionné (type à thermopompe)

N'importe lequel des affichages ☼, ☀, ☼ ou 🌀 apparaît.

Lorsque 🏠 est affiché, le ventilateur intérieur s'arrête ou la vitesse de ventilation est faible.

9 Affichages du mode sélectionné (type à froid seul)

N'importe lequel des affichages ☼, ☀, ou 🌀 apparaît.

10 TEST apparaît durant l'essai de fonctionnement.

11 ⚠ (VERIFICATION) apparaît lorsque le dispositif de protection s'est déclenché ou en cas de panne.

12 📶 apparaît durant le fonctionnement.

Si le réglage de la télécommande est interdit par la télécommande centrale, 📶 clignote lorsque vous appuyez sur la touche [Marche/Arrêt], [Sélection de mode de fonctionnement] ou [Réglage de la température] et la modification n'est pas acceptée.

13 La température définie apparaît.

14 Le code d'avertissement apparaît en cas de panne.

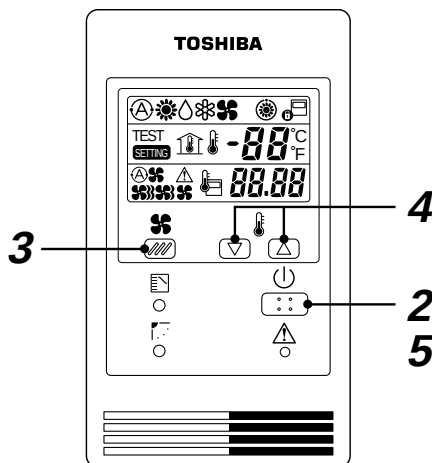
15 La vitesse de ventilation sélectionnée ☼, ☀, ☀ ou 🌀 apparaît.

16 📶 apparaît en cas d'utilisation du détecteur de la télécommande.

- Lors de la première activation de l'interrupteur de la télécommande de type à fonctionnement simple, 📶 clignote. Lorsque 📶 apparaît, la vérification automatique du modèle est en cours. Utilisez la télécommande une fois que 📶 a disparu.

MODE D'EMPLOI DU CLIMATISEUR

REFROIDISSEMENT/CHAUFFAGE AUTOMATIQUE, DESHUMIDIFICATION, REFROIDISSEMENT, VENTILATION



1 Alimentation

Mettez le climatiseur sous tension 12 heures avant de l'utiliser.

2 Appuyez sur la touche .

3 Appuyez sur la touche pour sélectionner la vitesse de ventilation.

En cas de sélection de AUTOMATIQUE, la vitesse de ventilation change automatiquement. (Durant le mode VENTILATION, la vitesse ne change pas.)

4 Appuyez sur ou pour la régler sur AUTOMATIQUE.

<Température recommandée>

- Durant le mode VENTILATION, la température ne peut être réglée.

5 Arrêt

Appuyez sur la touche .

Lorsque vous arrêtez l'unité avec la télécommande, le ventilateur de l'unité extérieure peut continuer de fonctionner un peu même si le compresseur de l'unité extérieure s'est arrêté.

- Lorsque l'unité ne peut être arrêtée par la télécommande.

Désactivez l'interrupteur principal ou le disjoncteur, puis contactez le revendeur chez lequel vous avez acheté l'unité.

- En mode Chauffage, si la pièce n'est pas assez chauffée avec la VENTILATION sur , réglez la VENTILATION sur  ou .
- La température étant détectée autour du détecteur de température de l'orifice d'aspiration de l'unité intérieure, elle diffère de la température ambiante selon l'installation. Réglez la température en considérant la valeur de réglage comme la température ambiante standard.

Chauffage/Refroidissement automatique

Lorsque toutes les unités intérieures d'un même système de réfrigérant sont commandées en tant que groupe et sont installées dans une même pièce, le refroidissement ou le chauffage fonctionnent automatiquement sur la différence entre la température définie et la température ambiante.

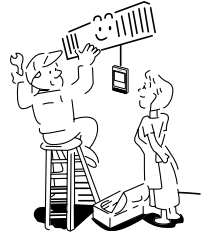
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

WARNUNG

WARNHINWEISE ZUR INSTALLATION

- Lassen Sie die Fernbedienung nur von einem ausgebildeten Elektriker installieren.

Wurde das Klimagerät von Ihnen nicht fachgerecht installiert, kann dies zu einem Stromschlag führen oder ein Feuer kann die Folge sein.



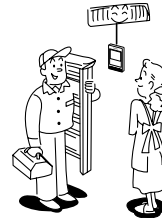
WARNHINWEISE FÜR DEN BETRIEB

- Wenn Sie an Ihrem Klimagerät etwas außergewöhnliches bemerken (es riecht ungewöhnlich usw.), schalten Sie das Gerät sofort ab, indem Sie den Hauptschalter oder die Sicherung der Hauptstromzufuhr abschalten. Nehmen Sie Kontakt zu Ihrem Fachhändler auf. Wird das Klimagerät unter nicht ordnungsgemäßen Bedingungen dauerhaft weiter betrieben, kann das Gerät ausfallen oder es kann zu einem Stromschlag, zu einem Brand oder ähnlichem kommen.



WARNHINWEISE ZUR NEUINSTALLATION UND REPARATUR DES GERÄTS

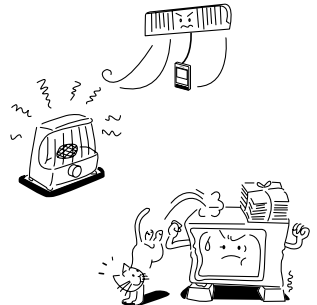
- Versuchen Sie nie Teile des Gerätes selbst zu reparieren.
- Wenn das Klimagerät repariert werden muß, rufen Sie in jedem Fall Ihren Händler.
Nicht fachgerecht ausgeführte Reparaturen können Stromschläge oder einen Brand verursachen.



VORSICHT

SICHERHEITSHINWEISE ZUR BEDIENUNG

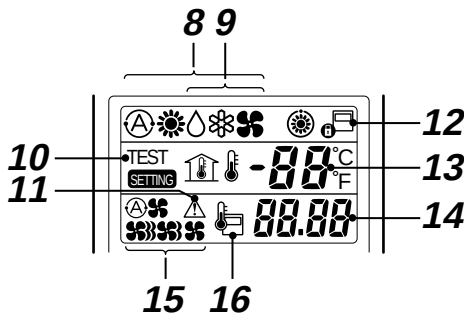
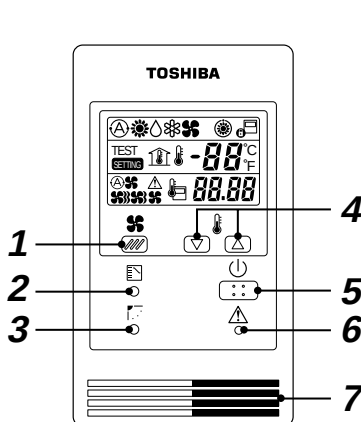
- Lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig, ehe Sie das Klimagerät in Betrieb nehmen. Es enthält zahlreiche wichtige Hinweise über Sicherheit und korrekten Betrieb.
- Berühren Sie keine Tasten mit nassen Händen, da Sie dann Gefahr laufen, einen Stromschlag zu bekommen.
- Wird das Klimagerät über längere Zeit nicht benutzt, schalten Sie sicherheitshalber den Hauptschalter oder die Sicherung ab. Hierdurch schützen Sie das Gerät vor Blitzschlägen und vor Schwankungen im Stromnetz.
- Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in die Fernbedienung eindringt. Überschütten Sie sie nie mit Säften, Wasser oder anderen Flüssigkeiten.



BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN

- Nur für Geräte ohne Heizung, ☀, ⚡ und 🔥 werden auf der LCD-Anzeige nicht dargestellt.
- Mit dieser Fernbedienung können maximal 8 Raumeinheiten gesteuert werden.
- Haben Sie das System einmal eingerichtet, können Sie diese Einstellungen immer wieder aufrufen, indem Sie nur auf [⏮] drücken.

<Die folgende Darstellung der Anzeige dient nur zur Erklärung.
Sie unterscheidet sich von der realen Anzeige.>



1 Ventilatorgeschwindigkeit

2 Betriebsart

3 Einstellung Lamellen/Luftstrom

Die Richtung des Luftstroms ändert sich

4 Temperatureinstellung

Jedesmal, wenn Sie die Taste [▲] drücken, steigt die Temperatur um 1 ° C.

Jedesmal, wenn Sie die Taste [▼] drücken, sinkt die Temperatur um 1 ° C.

5 [START/STOP] Taste

6 Prüf-Taste (für Servicezwecke)

- Verwenden Sie diese Taste nicht im Normalbetrieb.

7 Fernbedienungs-Tempersensor

Die Temperatur wird normalerweise durch den Sensor der Raumeinheit erkannt. Sie können jedoch auf den Sensor in der Fernbedienung umschalten. Wenden Sie sich hierzu an den Fachhändler bei dem Sie das Klimagerät erworben haben. (Wenn Sie Ihre Klimageräte als Gruppe steuern, verwenden Sie nicht den Fernbedienungs-Sensor.)

8 Auswahl der Betriebsart-Anzeige (Geräte mit Heizung)

Eins der Symbole ☀, ⚡, 🔥 oder ☀ wird angezeigt.

Wird 🔥 angezeigt, stoppt der Ventilator oder das Gerät schaltet in den Modus NIEDRIG.

9 Auswahl der Betriebsart-Anzeige (Geräte ohne Heizung)

Eins der Symbole ☀, ☀ oder ☀ wird angezeigt.

10 Während eines Testlaufs wird TEST angezeigt.

11 ⚠ (CHECK) wird angezeigt, wenn die Schutzeinrichtung arbeitet oder ein Fehler auftritt.

12 📺 wird während des Betriebs angezeigt.

Ist eine Steuerung mit der Fernbedienung aufgrund der Vorgaben einer zentralen Fernbedienung nicht möglich, blinkt 📺, wenn Sie die Tasten [2], [4] oder [5] drücken und der Befehl nicht angenommen wird.

13 Die eingestellte Temperatur wird angezeigt.

14 Bei Fehlern wird ein Warncode angezeigt.

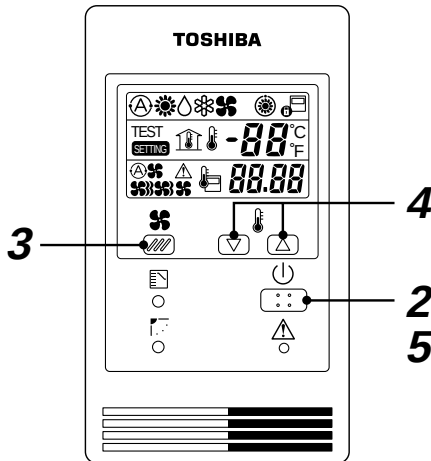
15 Die gewählte Ventilatorgeschwindigkeit ☀, ☀, ☀ oder ☀ wird angezeigt.

16 📺 wird angezeigt, wenn der Fernbedienungs-Tempersensor benutzt wird.

- Wenn Sie die Einschalttaste dieser Fernbedienung das erste Mal drücken, blinkt 📺. Während 📺 blinkt, wird automatisch ermittelt, welches Modell installiert ist. Benutzen Sie die Fernbedienung erst, wenn 📺 erloschen ist.

BEDIENUNG DES KLIMAGERÄTS

AUTO COOL/HEAT (AUTOM. KÜHLEN/HEIZEN), HEAT (HEIZEN), DRY (TROCKNEN), COOL (KÜHLEN), FAN (GEBLÄSE)



1 Stromversorgung

Schalten Sie die Stromversorgung des Klimageräts 12 Stunden vor Betriebsbeginn ein.

2 Drücken Sie (↑).

3 Drücken Sie (FAN), um die Lüftungsleistung auszuwählen.

Haben Sie AUTO gewählt, wird die Ventilatorgeschwindigkeit automatisch geregelt. (In den Betriebsarten FAN (GEBLÄSE) erfolgt keine automatische Regelung.)

4 Drücken Sie (↓) oder (↑), um Auto zu wählen.

<Empfohlene Temperatureinstellung>

- In den Betriebsarten FAN (GEBLÄSE) kann die Temperatur nicht eingestellt werden

5 Stopp

Drücken Sie (↓).

Stoppen Sie das Gerät über die Fernbedienung, können die Ventilatoren der Außen- und Raumeinheit noch für eine Weile weiter laufen, selbst wenn der Kompressor der Außeneinheit bereits abgeschaltet hat.

- Kann das Klimagerät nicht mit der Fernbedienung abgeschaltet werden, Schalten Sie den Hauptschalter oder die Sicherung aus und setzen sich mit Ihrem Händler in Verbindung.

- Wird der Raum im Heizbetrieb in der FAN-Einstellung (FAN) nicht warm genug, wählen Sie (HEAT) oder (COOL).
- Da die Temperatur am Luftauslass der Raumeinheit gemessen wird, kann sie sich, abhängig von der Einbauposition, von der Raumtemperatur unterscheiden. Berücksichtigen Sie dies bei der Temperaturwahl und stellen Sie die Temperaturvorgabe entsprechend ein.

Automatikbetrieb

Wenn alle Raumeinheiten eines Kühlsystems als Gruppe gesteuert werden und alle Einheiten im gleichen Raum installiert sind, wird automatisch gekühlt oder geheizt.

PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

ATTENZIONE

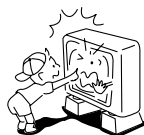
AVVERTENZE RIGUARDANTI L'INSTALLAZIONE

- Far installare il telecomando da personale qualificato per l'esecuzione di lavori elettrici.
Se il telecomando è installato direttamente dall'utente in modo non corretto, può causare folgorazioni, incendi, ecc.



AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

- Se si nota qualcosa di anormale nel condizionatore d'aria (odore di bruciato, ecc.) spegnere subito l'interruttore principale e l'interruttore del circuito dalla rete elettrica per arrestare il condizionatore d'aria, e contattare il rivenditore. Se si continua a usare il condizionatore con qualcosa di anormale, si corrono rischi di guasti, folgorazioni, incendi ecc.



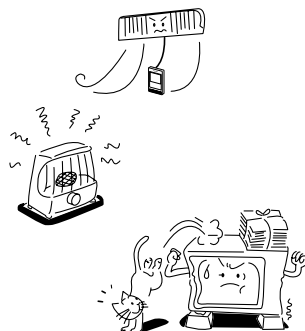
AVVERTENZE RIGUARDANTI SPOSTAMENTI E RIPARAZIONI

- Non riparare nessun'unità personalmente.
- Tutte le volte che il condizionatore deve essere riparato, chiedere al rivenditore di provvedere.
Se viene riparato in modo non corretto, può causare folgorazioni o incendi.

AVVERTENZA

AVVERTENZE RIGUARDANTI IL FUNZIONAMENTO

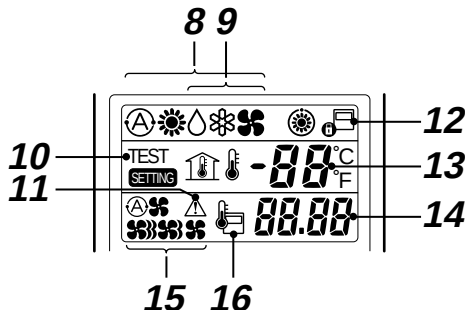
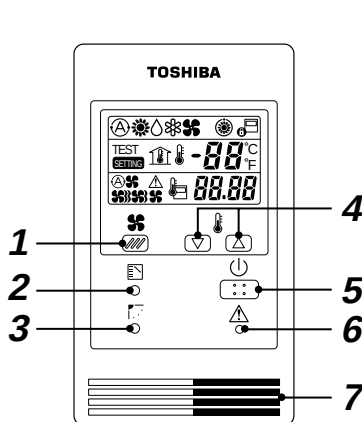
- Prima di avviare il condizionatore d'aria, leggere con attenzione questo manuale. Per il funzionamento giornaliero ci sono molte cose importanti da tenere a mente.
- Non toccare nessun interruttore con le mani bagnate, altrimenti si può incorrere in una folgorazione.
- Quando non si usa il condizionatore d'aria per un lungo periodo di tempo, per sicurezza spegnere l'interruttore principale o l'interruttore del circuito di protezione. Lo scollegamento dall'alimentazione protegge l'unità dai rischi di fulmini e sovracorrenti temporanee.
- Impedire che sul telecomando cada del liquido. Non versarvi succo, acqua o qualsiasi altro tipo di liquido.



NOME E FUNZIONAMENTO

- Per il tipo Solo Raffreddamento, , e non sono visualizzati sul display LCD.
- Un telecomando può comandare fino a max. 8 unità interne
- Una volta impostate le voci operative, è possibile far funzionare la condizione precedente premendo solo il tasto .

<Il display seguente serve per spiegazione e pertanto differisce dal display effettivo.>



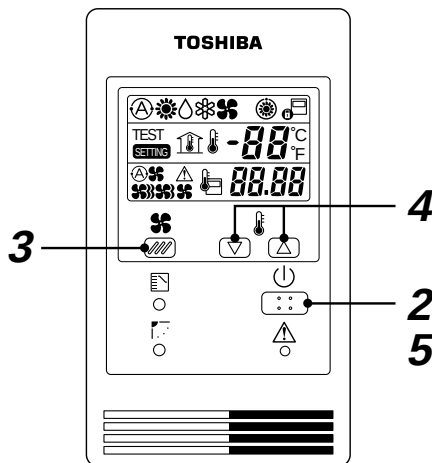
- 1** Tasto di velocità della ventola
- 2** Tasto della modalità di funzionamento
- 3** Tasto di deflettore/direzione flusso d'aria
L'angolo del deflettore è cambiato.
- 4** Tasto d'impostazione temperatura
Ad ogni pressione del tasto , la temperatura aumenta di 1°C.
Ad ogni pressione del tasto , la temperatura diminuisce di 1°C.
- 5** Tasto [Start/Stop]
- 6** Tasto di controllo (Usato per l'assistenza tecnica)
• Non utilizzare questo tasto, normalmente.
- 7** Sensore di temperatura del telecomando
Normalmente controllato dal sensore dell'unità interna, può essere cambiato in telecomando. Per ulteriori dettagli, contattare il rivenditore dal quale si è acquistato il condizionatore d'aria. (Quando si usa un metodo di controllo di gruppo, non usare il sensore del telecomando.)

- 8** Display della modalità selezionata (tipo a pompa di calore)
Uno qualsiasi fra , , o è visualizzato. Quando appare , la ventola dell'unità interna si arresta oppure entra in modalità Bassa velocità.
- 9** Display della modalità selezionata (tipo di solo raffreddamento)
Uno qualsiasi fra , o è visualizzato.
- 10** Durante il funzionamento di prova TEST è visualizzato.
- 11** Appare (CHECK) quando il dispositivo di protezione è in funzione o quando si verifica un problema.
- 12** Durante il funzionamento è visualizzato.
Se l'impostazione del telecomando è proibita, lampeggia quando si preme il tasto [Start/Stop], [Operation Select (Scelta funzionamento)] o [Temp. Setup (Impostazione Temp.)] e il cambiamento non è accettato.
- 13** Viene visualizzata la temperatura impostata.
- 14** In caso di guasto viene visualizzato un codice di avviso.
- 15** Velocità del ventilatore, , , o appare.
- 16** visualizzato quando viene usato il sensore del telecomando.

- All'accensione dell'interruttore generale del tipo di funzionamento semplice, il telecomando della prima volta, lampeggia. Quando è visualizzato, il controllo di modello automatico è operativo. Usare il telecomando dopo che è scomparso.

COME FAR FUNZIONARE IL CONDIZIONATORE D'ARIA

COOL/HEAT AUTO (RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO AUTOMATICO),
HEAT (RISCALDAMENTO), DRY (DEUMIDIFICAZIONE), COOL (RAFFREDDAMENTO),
FAN (VENTILATORE)



1 Alimentazione elettrica

Accendere il condizionatore 12 ore prima dell'avvio del funzionamento.

2 Premere il tasto .

3 Premere il tasto per selezionare la velocità del ventilatore.

Quando si seleziona AUTO, la velocità del ventilatore viene cambiata automaticamente. (Nella modalità VENTILAZIONE, la velocità dell'aria non cambia.)

4 Premere o impostare su Auto.

<Temperatura consigliata>

- Nella modalità VENTILAZIONE, la temperatura non può essere impostata.

5 Arresto

Premere il tasto .

Quando si ferma l'unità usando il telecomando, la ventola dell'unità esterna potrebbe continuare a girare per un po' di tempo anche se il compressore dell'unità esterna si è fermato.

- Quando l'unità non può essere fermata usando il telecomando.

Spegnere con l'interruttore principale dell'alimentazione o con l'interruttore generale per casi di perdite, dopo di che contattare il rivenditore presso l'unità è stata acquistata.

- Nel funzionamento di riscaldamento, se la temperatura del locale non è calda a sufficienza con il funzionamento FAN (VENTILATORE) , selezionare il funzionamento FAN (VENTILATORE)  o .
- Se la temperatura misurata dal sensore di temperatura periferico all'attacco di aspirazione dell'unità interna differisce da quella nel locale, con riferimento alla condizione d'installazione. Impostare la temperatura considerando il valore d'impostazione come temperatura standard del locale.

Raffreddamento/Riscaldamento automatico

Quando tutte le unità dello stesso sistema refrigerante sono controllate come un solo gruppo e quando tutte le unità interne sono installate nello stesso locale, il funzionamento di raffreddamento o riscaldamento è eseguito automaticamente usando la differenza tra temperatura impostata e temperatura del locale.

PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD

ADVERTENCIA

ADVERTENCIAS ACERCA DE LA INSTALACIÓN

- Asegúrese de encargar la instalación del control remoto a un profesional cualificado en trabajos de electricidad.
Si usted mismo instala el aparato control remoto de manera incorrecta, podría producirse una descarga eléctrica, un incendio, etc.



ADVERTENCIAS ACERCA DEL FUNCIONAMIENTO

- Si detecta alguna situación anormal en el aparato de aire acondicionado (huele a algo extraño, etc.), desconecte inmediatamente el interruptor principal (o disyuntor) de la red de suministro eléctrico para parar el aparato de aire acondicionado y, seguidamente, póngase en contacto con su distribuidor. Si el aparato de aire acondicionado funciona de manera anormal durante un período de tiempo continuado, podría producirse una avería en la unidad, una descarga eléctrica, un incendio, etc.



ADVERTENCIAS ACERCA DEL CAMBIO DE UBICACIÓN Y DE LA REPARACIÓN

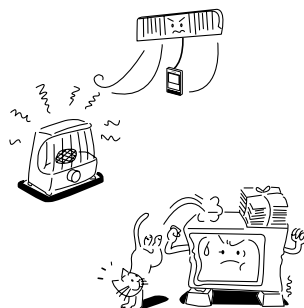
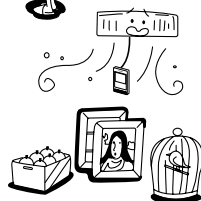
- No repare ninguna unidad usted mismo.
- Cuando el aparato de aire acondicionado necesite ser reparado, encargue los trabajos a su distribuidor.
Una reparación incorrecta del aparato puede ocasionar una descarga eléctrica o un incendio.



PRECAUCIÓN

PRECAUCIONES ACERCA DEL FUNCIONAMIENTO

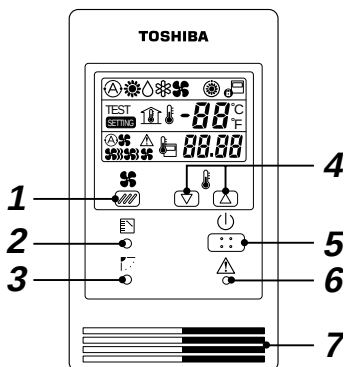
- Lea atentamente este manual antes de poner en marcha el aparato de aire acondicionado. Hay muchos aspectos importantes que debe conocer acerca de su seguridad y del uso correcto de la unidad.
- No toque ningún interruptor con las manos mojadas; de lo contrario, podría recibir una descarga eléctrica.
- Si el aparato de aire acondicionado no va a utilizarse durante un período de tiempo considerablemente prolongado, desconecte el interruptor principal (o disyuntor) para aumentar la seguridad. Desconectándola de la fuente de alimentación evitará que la unidad sufra daños a causa de tormentas o de cortes en el suministro eléctrico.
- Evite que caiga líquido en el interior del control remoto. No derrame zumo, agua u otro tipo de líquido sobre él.



NOMBRE Y FUNCIÓN

- En el modelo de sólo refrigeración, ☀, ☀ y 🏠 no aparecen en la pantalla LCD.
- Se puede controlar un máximo de 6 unidades internas con un solo control remoto.
- Una vez haya configurado los parámetros de funcionamiento, podrá volver al estado anterior simplemente pulsando el botón [⏮].

<La ilustración siguiente es sólo para su referencia y, en consecuencia, difiere de la pantalla real de la unidad.>



1 Botón de velocidad del ventilador

2 Botón de modo de funcionamiento

3 Botón de sentido del giro/aire

Se modifica el ángulo de la aleta.

4 Botón de configuración de temperatura

Con cada pulsación del botón [▲], la temperatura sube en 1°C.

Con cada pulsación del botón [▼], la temperatura baja en 1°C.

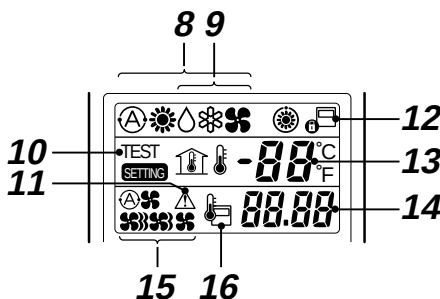
5 Botón [⏮] [Iniciar/Parar]

6 Botón de comprobación (utilizado en tareas de reparación)

- No utilice este botón con frecuencia.

7 Sensor de temperatura del control remoto

El sensor de la unidad interior es el que generalmente controla la temperatura, pero se pueden cambiar los parámetros para que el activo sea el del control remoto. Para conocer más detalles, póngase en contacto con la tienda donde haya comprado el aparato de aire acondicionado. Si utiliza un método de control grupal, no utilice el sensor del control remoto.



8 Indicadores del modo seleccionado (modelo de bomba de calor)

Aparece [☀], [☀], [☀] o [☀].

Mientras [🏠] aparezca en la pantalla, el ventilador interior se parará o pasará a modo baja velocidad (low speed).

9 Indicadores del modo seleccionado (modelo de sólo refrigeración)

Aparece [☀], [☀] o [☀].

10 Durante una prueba de funcionamiento aparecerá TEST en la pantalla.

11 [▲] (CHECK) aparece cuando entra en funcionamiento el dispositivo de protección o cuando hay un problema.

12 [⏮] aparece durante el funcionamiento normal.

Si el control remoto central no permite configurar el control remoto, [⏮] parpadeará cuando se pulsen los botones [Iniciar/Detener], [Modo de funcionamiento] o [Configuración de temperatura] y los cambios no sean aceptados.

13 Aparece la temperatura que se haya ajustado.

14 El código de emergencia aparece cuando hay problemas.

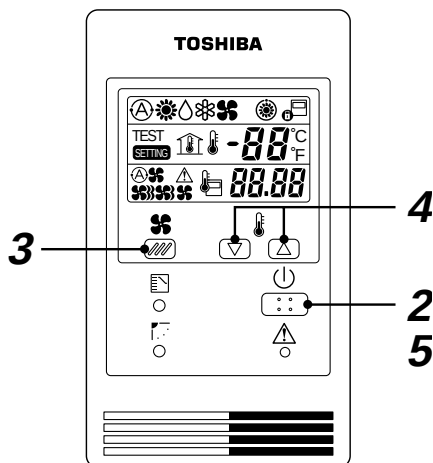
15 Aparece la velocidad del ventilador seleccionada, [☀], [☀], [☀] o [☀].

16 [⏮] aparece cuando se utiliza el sensor del control remoto.

- Al encender el interruptor del modelo de funcionamiento simple, y al utilizar el control remoto por primera vez, [⏮] parpadeará. Mientras aparezca [⏮], la comprobación automática de modelo estará en funcionamiento. Cuando desaparezca [⏮], podrá volver a utilizar el control remoto.

CÓMO UTILIZAR EL APARATO DE AIRE ACONDICIONADO

REFRIGERACIÓN/CALEFACCIÓN AUTOMÁTICA, CALEFACCIÓN, SECO, REFRIGERACIÓN, VENTILADOR



1 Fuente de alimentación

Encienda la fuente de alimentación del aparato de aire acondicionado 12 horas antes de empezar a utilizarlo.

2 Pulse el botón

3 Pulse el botón para seleccionar la velocidad del ventilador.

Al seleccionar automático (AUTO), la velocidad del ventilador se modifica automáticamente. (En modo ventilador (FAN), la velocidad del aire no se modifica automáticamente.)

4 Pulse o para activar el modo automático.

<Temperatura recomendada>

- En modo ventilador (FAN), la temperatura no se puede configurar.

5 Parada

Pulse el botón .

Al parar la unidad con el control remoto, el ventilador de la unidad exterior puede seguir funcionando durante un rato, aún estando el compresor de la unidad exterior parado.

- Si no se puede parar la unidad con el control remoto:

Apague el interruptor de suministro eléctrico principal (o disyuntor de fugas) y, a continuación, póngase en contacto con la tienda donde compró la unidad.

- En modo calefacción, si la habitación no se calienta suficientemente con el ventilador en modo , póngalo en modo o .
- La temperatura que detecte el sensor de temperatura en los alrededores del puerto de succión de la unidad interior puede ser diferente a la del resto de la habitación, según donde esté instalado el aparato de aire acondicionado. Ajuste la temperatura teniendo en cuenta que el valor que ajuste debería coincidir con la temperatura ambiental.

Refrigeración/Calefacción Automática

Cuando todas las unidades interiores con un mismo sistema refrigerante se controlan como un grupo, y cuando todas las unidades interiores estén instaladas en la misma habitación, el funcionamiento en modo refrigeración o calefacción se lleva a cabo automáticamente, teniendo en cuenta la diferencia entre la temperatura seleccionada y la temperatura ambiente.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

AVISO

AVISOS SOBRE A INSTALAÇÃO

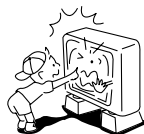
- Certifique-se de solicitar a um técnico de instalação habilitado em trabalhos eléctricos para instalar o controlador remoto.

Se o controlador remoto for incorrectamente instalado por si, pode provocar choques eléctricos, incêndio, etc.



AVISOS SOBRE O FUNCIONAMENTO

- Se tiver conhecimento de alguma anomalia no ar condicionado (cheiro a qualquer coisa, etc.), desligue imediatamente o interruptor de energia eléctrica ou disjuntor da respectiva tomada para desligar o ar condicionado, e contacto o representante. Se o ar condicionado funcionar permanentemente com uma anomalia, isso pode provocar a avaria da máquina, choques eléctricos, incêndio, etc.



AVISOS SOBRE DESLOCAÇÃO E REPARAÇÕES

- Não repare você mesmo a unidade.
- Sempre que o ar condicionado carecer de reparação, solicite ao representante que o faça.

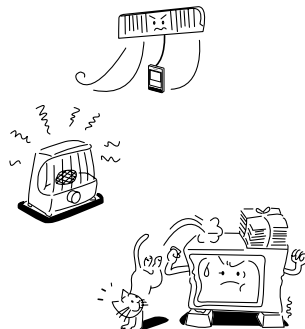
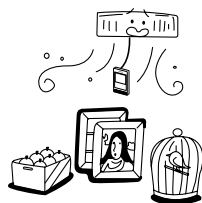
Se o aparelho for reparado incorrectamente, isso pode provocar choques eléctricos ou incêndio.



PRECAUÇÃO

PRECAUÇÕES SOBRE O FUNCIONAMENTO

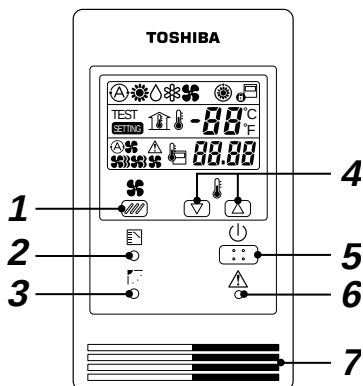
- Antes de ligar o ar condicionado, leia atentamente o presente manual. Há muitos aspectos importantes a ter em conta para a segurança e utilização correcta.
- Não toque em nenhuns botões com uma mão molhada, caso contrário pode sofrer um choque eléctrico.
- Se o ar condicionado não for utilizado durante um período prolongado de tempo, desligue o interruptor principal ou o disjuntor para efeitos de segurança. Ao desligar da alimentação eléctrica a unidade fica a salvo de descargas de relâmpagos e sobretensões.
- Não deixe cair líquidos no controlador remoto. Não deixe cair sumos, água ou qualquer outro tipo de líquido.



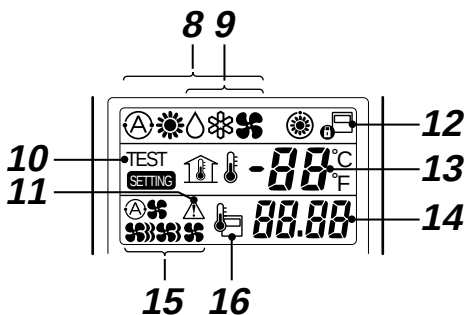
NOMES E FUNCIONAMENTO

- Para o tipo Só Refrigeração, ☼, ☀ e 🏠 não aparecem no LCD.
- É possível utilizar um máximo de 8 unidades interiores com um controlador remoto.
- Depois de configurar os itens de funcionamento, é possível utilizar a condição anterior bastando premir o botão .

<O visor seguinte serve para explicação e, por isso, é diferente do visor real.>



- 1** Botão de Velocidade da Ventoinha
- 2** Botão do modo de Funcionamento
- 3** Botão da direcção da Oscilação/AR
O ângulo da lâmina muda.
- 4** Botão de definição da temperatura
Sempre que prime o botão , a temperatura sobe 1°C.
Sempre que prime o botão , a temperatura desce 1°C.
- 5** Botão [Arrancar/Parar] 
- 6** Botão de verificação (utilizado na assistência)
• Não utilize normalmente este botão.
- 7** Sensor de temperatura do controlador remoto
É normalmente controlada pelo sensor da unidade interior, podendo ser alterada pelo controlador remoto. Para obter informações, consulte o estabelecimento onde adquiriu o ar condicionado. (Ao utilizar o método de controlo de grupo, não utilize o sensor do controlador remoto).

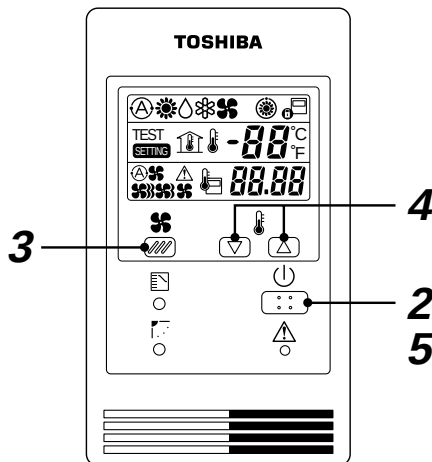


- 8** Visores de modos seleccionados (Tipo de bomba térmica)
☼, ☀, ☀, ☀ ou ☀ é apresentado.
Enquanto 🏠 é apresentado, a ventoinha interior pára ou o modo está em velocidade reduzida.
- 9** Visores de modos seleccionados (Tipo refrigeração só)
☀, ☀ ou ☀ é apresentado.
- 10** Durante a realização do teste, a mensagem TEST é visualizada.
- 11** ⚠ (CHECK) é visualizada quando o dispositivo de protecção funcionou ou ocorreu algum problema.
- 12** Durante o funcionamento,  é visualizado.
Se a configuração do controlador remoto não for permitida pelo controlador remoto central,  pisca quando o botão [Start/Stop], [Operation Select] ou [Temp. Setup] é premido e a alteração não é aceite.
- 13** A temperatura de configuração é visualizada.
- 14** O código de aviso é visualizado se tiver ocorrido um problema.
- 15** Velocidade da ventoinha seleccionada, ☀, ☀, ☀ ou ☀ é visualizada.
- 16** Quando o sensor do controlador remoto é usado,  é visualizado.

- Ao ligar o interruptor eléctrico do tipo de funcionamento simples do controlador remoto pela primeira vez,  pisca. Enquanto  é visualizado, a verificação do modelo automática está a funcionar. Utilize o controlador remoto depois de  ter desaparecido.

COMO UTILIZAR O AR CONDICIONADO

REFRIGERAÇÃO/AQUECIMENTO AUTOMÁTICO, AQUECIMENTO, DESUMIDIFICAÇÃO, REFRIGERAÇÃO, VENTILAÇÃO



1 Energia eléctrica

Ligue a energia eléctrica do ar condicionado ligado 12 horas antes de iniciar o funcionamento.

2 Prima o botão (🌀).

3 Prima o botão (🌀) para seleccionar a velocidade da ventoinha.

Ao seleccionar AUTO, a velocidade da ventoinha muda automaticamente.

(Durante o modo VENTILAÇÃO, a velocidade do ar não é alterada).

4 Prima (▼) ou (▲) para definir para Auto.

<Temperatura recomendada>

- Durante o modo VENTILAÇÃO, não é possível configurar a temperatura.

5 Pare

Prima o botão (🛑).

Ao parar a unidade através do controlador remoto, a ventoinha da unidade exterior pode continuar a funcionar durante algum tempo mesmo que o respectivo compressor tenha parado.

- Se a unidade não for parada através do controlador remoto. Desligue o interruptor eléctrico principal ou o disjuntor e, seguidamente, contacte o estabelecimento onde adquiriu a unidade.

- No modo de aquecimento, se o compartimento não estiver suficientemente quente com FAN (🌀), seleccione FAN (🌀) ou (🌀).
- A temperatura detectada pelo respectivo sensor na periferia da porta de sucção da unidade interior é diferente da existente no compartimento, de acordo com o estado da instalação. Configure a temperatura considerando o valor de configuração como a temperatura padrão no compartimento.

Refrigeração/Aquecimento Automático

Quando todas as unidades interiores no mesmo sistema de refrigeração são controladas como um grupo e quando todas as unidades interiores são instaladas no mesmo compartimento, a operação de refrigeração ou aquecimento é automaticamente realizada com a diferença entre a temperatura configurada e a temperatura do compartimento.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR UW VEILIGHEID

WAARSCHUWING ⚠

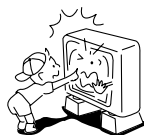
WAARSCHUWINGEN BIJ DE INSTALLATIE

- Laat de installatie de afstandsbediening door een erkend elektrotechnisch installateur uitvoeren.
Door een verkeerde installatie kan gevaar voor elektrische schokken, brand, enz. ontstaan.



WAARSCHUWINGEN BIJ DE BEDIENING

- Wanneer u iets ongebruikelijks merkt aan de airconditioner (vreemde geur, enz.) moet u deze onmiddellijk uitschakelen met zowel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar. Neem vervolgens contact op met de leverancier. Als de airconditioner in het geval van een afwijking niet wordt uitgeschakeld kan gevaar voor storingen, elektrische schokken, brand enz. ontstaan.



WAARSCHUWINGEN BIJ VERPLAATSEN EN REPARATIES

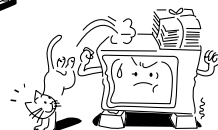
- Repareer het apparaat nooit zelf.
- Repareer de airconditioner nooit zelf; laat reparaties altijd uitvoeren door de leverancier.
Als het apparaat onoordeelkundig gerepareerd wordt, kan gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaan.



LET OP

AANDACHTSPUNTEN BIJ DE BEDIENING

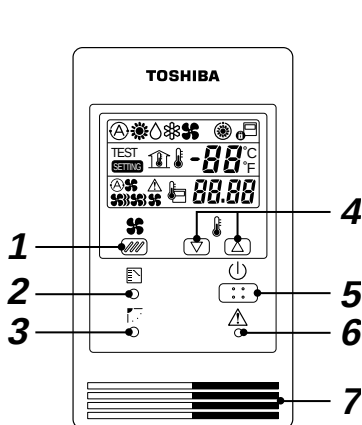
- Lees de handleiding aandachtig door voordat u de airconditioner gaat gebruiken. Voor uw eigen veiligheid bij dagelijks gebruik zijn er een aantal belangrijke aandachtspunten.
- Raak schakelaars nooit aan met een natte hand, omdat daardoor gevaar voor elektrische schokken kan ontstaan.
- Schakel voor uw eigen veiligheid altijd de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit wanneer het apparaat gedurende langere tijd niet gebruikt wordt. Door het uitschakelen van de voeding kan het apparaat niet blootgesteld worden aan blikseminslag en piekspanningen.
- Zorg dat er geen vloeistof in de afstandsbediening terecht komt. Mors geen vruchtensap, water of andere vloeistoffen over het apparaat.



NAAM EN FUNCTIE

- Bij apparaten voor Alleen-koelen wordt ☀, ☀ en ☀ niet weergegeven op het LCD-scherm.
- Met één afstandsbediening kunnen maximaal 8 binnenunits worden bediend.
- Na het instellen kunt u de functie activeren met de toets [:].

<Het afgebeelde display is alleen illustratief en komt niet overeen met het echte display.>

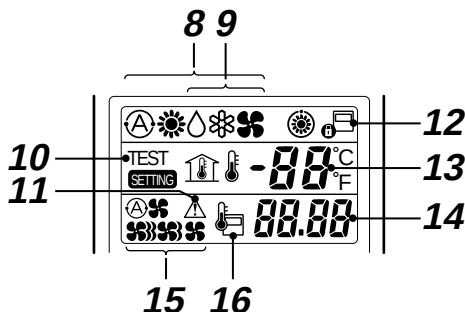


- 1 Ventilatorsnelheidstoets**
2 Werkingsmodustoets
3 Swing/Luchtstroomrichtingtoets
 De stand van de jaloezie wordt gewijzigd.

- 4 Temperatuurinsteltoets**
 Telkens wanneer u de toets [▲] indrukt zal de temperatuur 1°C stijgen.
 Telkens wanneer u de toets [▼] indrukt zal de temperatuur 1°C dalen.

- 5 [START/STOP]-toets**
6 Toets CHECK (voor onderhoud)
 • Gebruik deze toets niet tijdens normaal gebruik.

- 7 Temperatuursensor van de afstandsbediening**
 Meestal wordt de sensor van de binnenunit gebruikt, maar het is ook mogelijk om de sensor van de afstandsbediening te gebruiken. Neem voor meer informatie contact op met de leverancier van de airconditioner. (Bij groepsbediening mag de sensor van de afstandsbediening niet worden gebruikt.)



- 8 Geselecteerde modusdisplays (model met warmtepomp)**

Hier wordt een van de indicators ☀, ☀, ☀ of ☀ weergegeven.

Als de indicator ☀ weergegeven wordt, wordt de ventilator van de binnenunit gestopt of sterk vertraagd (Low).

- 9 Geselecteerde modusdisplays (model voor Alleen koelen)**

Hier wordt een van de indicators ☀, ☀ of ☀ weergegeven.

- 10 Tijdens de werkingstest wordt de melding TEST weergegeven.**

- 11 Wanneer een beveiliging geactiveerd is of er een storing opgetreden is, wordt de melding [CHECK] weergegeven.**

- 12 Tijdens bedrijf wordt de melding [] weergegeven.**

Als de instelling van de afstandsbediening strijdig is met de instelling van de centrale afstandsbediening, knippert [] wanneer u op de [Start/Stop]-toets, de [Functieselectie]-toets of de [Temp. instel]-toets drukt en wordt de opdracht niet uitgevoerd.

- 13 De ingestelde temperatuur wordt weergegeven.**

- 14 Wanneer er een storing is opgetreden wordt een waarschuwingscode weergegeven.**

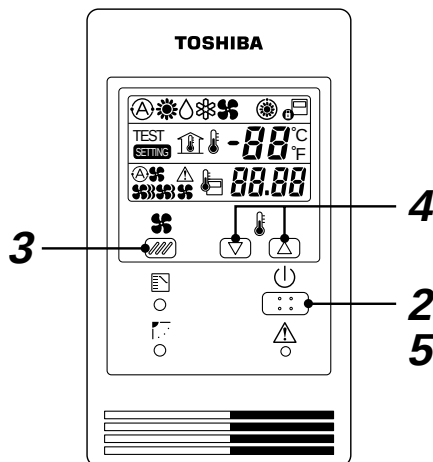
- 15 Geselecteerd ventilatorsnelheden ☀, ☀, ☀ of ☀.**

- 16 Wanneer de afstandsbedieningsensor wordt gebruikt wordt [] weergegeven.**

- Wanneer u het apparaat voor het eerst inschakelt met de nieuwe afstandsbediening, verschijnt de melding [] knipperend op het display van de afstandsbediening.
 Als de indicator [] weergegeven wordt, wordt de automatische zelfcontrole uitgevoerd.
 U kunt de afstandsbediening gebruiken nadat de melding [] gedoofd is.

BEDIENINGSINSTRUCTIES VOOR DE AIRCONDITIONER

KOELEN/VERWARMEN, AUTOMATISCH, VERWARMEN, DROGEN, KOELEN, VENTILATOR



1 Voeding

Schakel de voedingsspanning van de airconditioner 12 uur voor gebruik in.

2 Druk op de toets .

3 Druk op de toets om de ventilatorsnelheid in te stellen.

In de stand AUTO wordt de ventilatorsnelheid automatisch aangepast.

(Bij de optie VENTILATOR wordt de ventilatorsnelheid niet aangepast.)

4 Druk op de toets of om de optie Auto te selecteren.

<Aanbevolen temperatuur>

- In de modus VENTILATOR is het niet mogelijk om de temperatuur in te stellen.

5 Stoppen

Druk op de toets .

Wanneer u het apparaat met behulp van de afstandsbediening stopt, zal de ventilator van de buitenunit nog even blijven draaien, ook als de compressor van de buitenunit al gestopt is.

- Wanneer het apparaat niet uitgeschakeld kan worden met de afstandsbediening.

Schakel de hoofdschakelaar of de onderbrekerschakelaar uit en neem vervolgens contact op met de leverancier van het apparaat.

- Als de ruimte niet warm genoeg wordt met de optie VENTILATOR  , selecteert u de optie VENTILATOR  of .
- Als de temperatuur wordt gemeten in de buurt van de luchtaanvoerpoort van de binnenunit zal deze verschillen van de ingestelde temperatuur. Stel de insteltemperatuur in als standaardtemperatuur in de ruimte.

Automatisch Koelen/Verwarmen

Wanneer alle binnenunits in een koelsysteem als groep worden bediend en wanneer alle binnenunits in dezelfde ruimte zijn geïnstalleerd, wordt koelen of verwarmen automatisch ingeschakeld op basis van het verschil tussen de insteltemperatuur en de kamertemperatuur.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ⚠

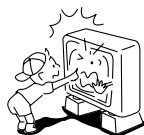
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΠΕΡΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

- Φροντίστε να ζητήσετε από εξειδικευμένο επαγγελματία ηλεκτρολόγο την εγκατάσταση της συσκευής τηλεχειρισμού. Τυχόν ατελής εγκατάσταση της συσκευής τηλεχειρισμού από εσάς, ενδέχεται να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά, κ.λπ.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Όταν αντιλαμβάνεστε ότι συμβαίνει κάτι ασυνήθιστο με το κλιματιστικό (κάτι μυρίζει κλπ.), κλείστε αμέσως τον κεντρικό διακόπτη ισχύος ή τον διακόπτη κυκλώματος, από την κεντρική παροχή ισχύος για να σταματήσετε το κλιματιστικό, και αποσταθείτε στον αντιπρόσωπο. Σε περίπτωση που το κλιματιστικό συνεχίζει να λειτουργεί ενώ συμβαίνει κάτι ασυνήθιστο, ενδέχεται να προκληθεί μηχανική βλάβη, ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά κ.λπ.



ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΚΑΙ ΤΗΝ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

- Μην επισκευάζετε καμιά μονάδα μόνοι σας.
- Κάθε φορά που το κλιματιστικό χρειάζεται επισκευή, φροντίστε να απευθυνθείτε στον πωλητή γι' αυτήν.

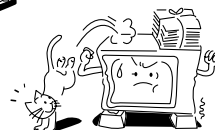
Πιθανή λανθασμένη επισκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.



ΠΡΟΣΟΧΗ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΠΕΡΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

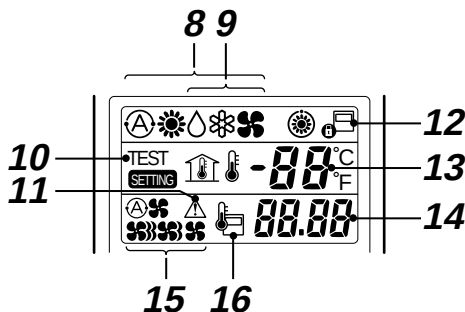
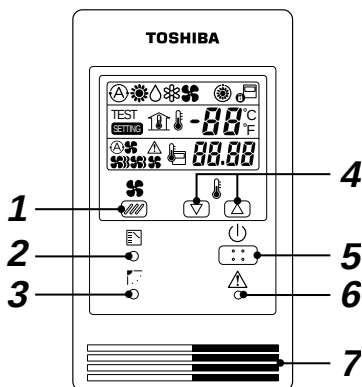
- Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο πριν από την εγκατάσταση του κλιματιστικού. Υπάρχουν αρκετά σημαντικά στοιχεία για την ασφάλεια και τη σωστή χρήση.
- Μην αγγίζετε ποτέ διακόπτη με βρεγμένα χέρια. Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- Στην περίπτωση που το κλιματιστικό θα παραμείνει εκτός λειτουργίας για σχετικά μεγάλο χρονικό διάστημα, κλείστε το κεντρικό διακόπτη ή τον διακόπτη κυκλώματος για λόγους ασφαλείας. Η αποσύνδεση της συσκευής από την παροχή ισχύος την προστατεύει από κεραυνό και αιφνίδια παροδική έξαρση της τάσης του δικτύου.
- Αποφύγετε την πτώση υγρών πάνω στο τηλεχειριστήριο. Μη ρίξετε πάνω του χυμό, νερό ή άλλο είδος υγρού.



ΟΝΟΜΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Για τον τύπο Μόνο Ψύξης, οι ενδείξεις και δεν εμφανίζονται στην οθόνη υγρών κρυστάλλων.
- Η συσκευή τηλεχειρισμού μπορεί να χειριστεί μέχρι και 8 εσωτερικές μονάδες.
- Αφού ρυθμίσετε τα στοιχεία της λειτουργίας, μπορείτε να επανέλθετε στην προηγούμενη κατάσταση πιέζοντας μόνο το πλήκτρο .

<Η ακόλουθη ένδειξη είναι επεξηγηματική, για αυτό και διαφέρει από την πραγματική ένδειξη.>



1 Πλήκτρο Ταχύτητας Ανεμιστήρα

2 Πλήκτρο τρόπου λειτουργίας

3 Πλήκτρο διεύθυνσης αιώρησης / αέρα

Η γωνία του πτερυνίου έχει μεταβληθεί.

4 Πλήκτρο Ρύθμισης Θερμοκρασίας

Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο , η θερμοκρασία ανεβαίνει κατά 1°C.

Κάθε φορά που πιέζετε το πλήκτρο , η θερμοκρασία πέφτει κατά 1°C.

5 Πλήκτρο [Εκκίνησης / Διακοπή]

6 Πλήκτρο ελέγχου (Χρησιμοποιείται κατά την επισκευή)

- Μη χρησιμοποιείτε συχνά αυτό το πλήκτρο.

7 Αισθητήρας θερμοκρασίας του τηλεχειριστηρίου

Ελεγχόμενη συνήθως από τον αισθητήρα της εσωτερικής μονάδας, μπορεί να περάσει και στη συσκευή τηλεχειρισμού. Για λεπτομέρειες, επικοινωνήστε με το κατάστημα από όπου αγοράσατε το κλιματιστικό. (Όταν χρησιμοποιείται μέθοδο ομαδικού ελέγχου, μη χρησιμοποιείτε τον αισθητήρα της συσκευής τηλεχειρισμού.)

8 Ενδείξεις επιλεγμένων τρόπων λειτουργίας (Τύπος αντλίας θερμότητας)

Εμφανίζεται οποιαδήποτε από τις ενδείξεις , , , ή .

Όταν εμφανίζεται η ένδειξη , ο εσωτερικός ανεμιστήρας παύει ή περνάει στον τρόπο λειτουργίας Χαμηλής ταχύτητας.

9 Ενδείξεις επιλεγμένων τρόπων λειτουργίας (Τύπος μόνο ψύξης)

Εμφανίζεται οποιαδήποτε από τις , ή .

10 Κατά την Δοκιμαστικής Λειτουργία εμφανίζεται η ένδειξη TEST.

11 Η ένδειξη (CHECK) εμφανίζεται όταν η συσκευή προστασίας τέθηκε σε λειτουργία ή όταν παρουσιάστηκε πρόβλημα.

12 Η ένδειξη εμφανίζεται κατά τη λειτουργία.

Αν η ρύθμιση της συσκευής τηλεχειρισμού απαγορεύεται από την κεντρική συσκευή τηλεχειρισμού, η ένδειξη αναβοσβήνει όταν πιέζεται το πλήκτρο [Έναρξη / Διακοπή], [Επιλογή Λειτουργίας] ή [Προσωρινή Ρύθμιση] και η αλλαγή δε γίνεται αποδεκτή.

13 Εμφανίζεται η θερμοκρασία ρύθμισης.

14 Όταν παρουσιάζεται πρόβλημα εμφανίζεται ένας κωδικός προειδοποίησης.

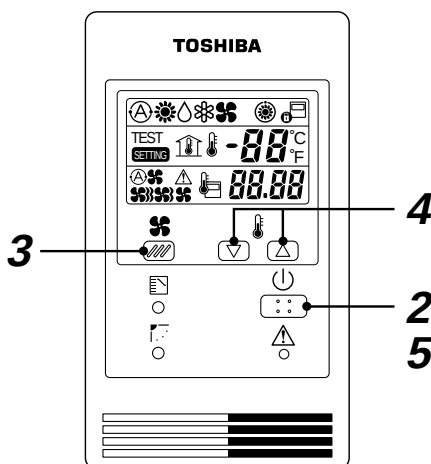
15 Εμφανίζεται η επιλεγμένη ταχύτητα του ανεμιστήρα, , , , ή .

16 Η ένδειξη εμφανίζεται όταν χρησιμοποιείται ο αισθητήρας της συσκευής τηλεχειρισμού.

- Όταν ενεργοποιείτε τη συσκευή τηλεχειρισμού τύπου απλής λειτουργίας, για πρώτη φορά η ένδειξη αναβοσβήνει. Όταν εμφανίζεται η ένδειξη , λειτουργεί ο αυτόματος έλεγχος μοντέλου. Θέστε σε λειτουργία τη συσκευή τηλεχειρισμού αφού έχει σβήσει η ένδειξη .

ΤΡΟΠΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟΥ

ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΨΥΞΗ/ΘΕΡΜΑΝΣΗ, ΘΕΡΜΑΝΣΗ, ΞΗΡΟΣ, ΨΥΞΗ, ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ



1 Παροχή ισχύος

Ανοίξετε την παροχή ισχύος του κλιματιστικού 12 ώρες πριν από την έναρξη της λειτουργίας.

2 Πιέστε το πλήκτρο ().

3 Πιέστε το πλήκτρο () για να επιλέξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα.

Κατά την επιλογή ΑΥΤΟΜΑΤΗ, η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει αυτόματα. (Κατά τον τρόπο λειτουργίας ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ, η ταχύτητα του αέρα δεν αλλάζει αυτόματα.)

4 Πιέστε το πλήκτρο () ή () για να ρυθμίσετε την Αυτόματη λειτουργία.

<Συνιστώμενη θερμοκρασία>

- Κατά τον τρόπο λειτουργίας ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ, η θερμοκρασία δεν μπορεί να ρυθμιστεί.

5 Διακοπή

Πιέστε το πλήκτρο ().

Όταν διακόπτεται τη μονάδα με τη συσκευή τηλεχειρισμού, ο ανεμιστήρας της εξωτερικής μονάδας ενδέχεται να συνεχίσει να λειτουργεί για λίγη ώρα, ακόμα κι αν ο συμπιεστής της εξωτερικής μονάδας έχει σταματήσει.

- Όταν η μονάδα δεν μπορεί να πάψει από τη συσκευή τηλεχειρισμού.

Κλείστε τον διακόπτη παροχής ισχύος ή τον διακόπτη διαρροής, και στη συνέχεια επικοινωνήστε με το κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη μονάδα.

- Στη θέρμανση, αν το δωμάτιο δεν είναι επαρκώς θερμασμένο με τη λειτουργία ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ, επιλέξτε ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑΣ () ή ().
- Καθώς ανιχνεύεται η θερμοκρασία από τον αισθητήρα θερμοκρασίας περιμετρικά της διόδου αναρρόφησης της εσωτερικής μονάδας, αυτή διαφέρει από την αντίστοιχη του δωματίου σύμφωνα με τη μορφή της εγκατάστασης. Ρυθμίστε τη θερμοκρασία υπολογίζοντας την αρχική τιμή ως τη συνήθη θερμοκρασία του δωματίου.

Αυτόματη Ψύξη / Θέρμανση

Όταν όλες οι εσωτερικές μονάδες στο ίδιο σύστημα ψυκτικού ελέγχονται σε ομαδικό επίπεδο και όταν όλες οι εσωτερικές μονάδες έχουν εγκατασταθεί στον ίδιο χώρο, η λειτουργία ψύξης ή θέρμανσης πραγματοποιείται αυτόματα με τη διαφορά ανάμεσα στην αρχική θερμοκρασία και τη θερμοκρασία του χώρου.

TOSHIBA CARRIER CORPORATION
336 TADEHARA FUJI-SHI, SHIZUOKA-KEN, 416-8521, JAPAN

85464189557000